

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОБРАЩЕНИЙ

Выбор формы обращения всегда зависит от различных факторов: социального статуса коммуникантов, от условий общения, возраста собеседников и т. д. В этой связи можно различить стилистически нейтральные и стилистически окрашенные обращения.

Стилистически нейтральное обращение в немецком языке может быть *дистантным* и *контактным*. Первый тип используют при обращении как к незнакомому, так и к знакомому адресату в официальных условиях или при формальных отношениях. Второй – в неофициальных сферах. К стилистически окрашенному обращению относятся только варианты контактного обращения.

Стилистическая окраска обращений определяется отношением говорящего к собеседнику. Положительную окраску имеют 1) уменьшительно-ласкательные формы личных имен при обращении к близким и знакомым; 2) личные имена в сочетании с другими формами вокативов (например, имена нарицательные оценочного значения, мелиоративы). Отрицательно-эмоциональное отношение говорящего выражается инвективами, вокативами

в сочетании с личными местоимениями. Стилистическая окраска также придается обращениям тональностью общения говорящего. В соответствии с тональностью общения у обращений может быть уважительная, учтивая, почтительная, шутливая, официальная, просительная, покровительственная и другая окраска.

Для проведения анализа нами были отобраны 414 единиц из двух фильмов – «Волна» („Die Welle“) и «Зачётный препод» („Fack ju Göhte“). С точки зрения стилистики были выделены нейтральные обращения, которые указывают на гендерную принадлежность, возраст, социальный и общественный статус человека (*Jungs, Mädels, Kinder*), и обращения с эмоционально-оценочным значением – мелиоративы (*Schatz, Süße*) и пейоративы (*Arschloch, Hure*). Следует отметить, что в отобранном корпусе материала доминируют нейтральные обращения, выполняющие аппелятивную функцию, что можно объяснить наличием большого количества диалогов формального характера.

Наличие в речи эмоционально окрашенных обращений связано с выполнением ими не только апеллятивной, но и характеризующей функции. Так, при изучении материала было выявлено, что широко используются пейоративы, выражающие негативное отношение к собеседнику. Наиболее часто пейоративы выражены неодушевленными существительными. Также было выявлено, что наименее часто представлены мелиоративы, выражающие положительное отношение говорящего к собеседнику. Чаще всего они используются при общении между влюбленными, женатыми людьми, а также при обращении взрослых к детям и выражаются именами нарицательными, чаще всего – неодушевленными существительными.